

9-6-5 ПРЕДЛОЖЕНИЯ С КОНСТРУКЦИЕЙ THERE IS – THERE ARE

Хотя и считается, что в русском языке достаточно свободный порядок слов, однако традиционно ответ на вопрос: «**Что находится в определенном месте?**» мы строим вполне определенным образом:

Обстоятельство места	(+ сказуемое)	+ подлежащее (название предмета).
На столе	(стоит)	ваза.
В этой вазе	(есть)	цветы.
В комнатах	было	много людей.
На полке	стояла	какая-то толстая книга.
У меня в кармане	будет	пять монет.

В английском языке подобный способ перевода невозможен, т.к. начинаться повествовательное предложение должно с подлежащего. Для перевода этого типа предложений на английский язык используется следующая схема:

<u>There</u> +	<u>глагол “be”-</u> <u>в смысловой</u> <u>форме</u>	+	<u>предмет</u> <u>в неопредел.</u> <u>форме*</u>	+	<u>место</u> <u>обычно в определ.</u> <u>форме**</u>
<u>There</u>	<u>is</u>		<u>a vase</u>		<u>on the table.</u>
[ðeəriz]					
<u>There</u>	<u>are</u>		<u>flowers</u>		<u>in this vase.</u>
[ðeərə:]					
<u>There</u>	<u>were</u>		<u>many people</u>		<u>in the rooms.</u>
[ðeəwə:]					
<u>There</u>	<u>was</u>		<u>some thick book</u>		<u>on the shelf.</u>
[ðeəwɔz]					
<u>There</u>	<u>will be</u>		<u>five coins</u>		<u>in my pocket.</u>
[ðeəwilbi]					

* В неопределенной форме – значит, с артиклем **a (an)** перед исчисляемым существительным в единственном числе, и **без артикля** в остальных случаях (во множественном числе или когда предметы нельзя пересчитать) артикль отсутствует. Часто появляются также неопределенные местоимения **some, any** или наречия **many, much, a lot of** или количественные числительные.

** В определенной форме – значит, с артиклем **the** или словом, его заменяющим, например, притяжательным (my) или указательным (this) местоимением.

Нарушен ли здесь обычный порядок слов? Почему глагол «выскочил» вперед названия предмета? Оказывается, слово **there** является в английском предложении так называемым **формальным подлежащим**, за ним, как и положено, следует сказуемое, а название предмета, становится дополнением, то есть всего лишь второстепенным членом предложения, который и не должен стоять впереди.

Внимание! Эта конструкция – единственная, в которой число сказуемого согласуется с первым упомянутым предметом, а не с их суммой и не с формальным подлежащим:

There is a cup and three saucers on the table.

There are three saucers and a cup on the table.

Вопросительные и отрицательные предложения с оборотом “there is – there are”, как и все фразы с глаголом “be”, строятся по I типу, Вопросительные и отрицательные предложения образуются по I типу (смотри темы «9-6-2-1 Отрицательное предложение» и «9-6-3-1 Вопросы I и II типа»), то есть изменяется порядок слов, но не изменяется их форма и не добавляется ничего дополнительно.

Is there a garden near the house? Yes, there is.

Около дома есть сад? Да.

Are there keys on the shelf? No, there are not (= there aren't [ˈɑːnt]).

Есть ли в ящике ключи? Нет.

How many inches are there in the foot?

Сколько в футе дюймов?

Отрицательное предложение чаще всего строится с помощью местоимения “no” (которое, как известно, заменяет артикль и не допускает наличия второго отрицания в предложении).

There was no girl in the classroom.

В комнате не было девочки.

There will be no pictures on the wall.

На стене не будет картин.

Вполне возможно и построение отрицательного предложения с помощью отрицания “not” (как правило, в сокращенной форме) при сохранении необходимых артиклей).

There isn't a monkey in the cage.

В клетке нет обезьяны.

There wasn't an answer in the text.

В тексте не было ответа.

There won't be any cat on the sofa.

На диване не будет (никакой) кошки.

[Вернуться к оглавлению](#)